

Postgraduate/Distance Learning
Assignment coversheet & feedback form

**THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU ARE
SUBMITTING (DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)**

For completion by the student:												
Student Name: Meihui Che												
Module code: SICH7001 Module title: Research Methodology for the Study of Sinology	Student ID number: 2000355	Educational support needs: No										
Module tutor: Prof. Chu, Chia-Ning Assignment due date: 30 Apr 2021 - 15:00												
If your module has multiple submissions please indicate which piece of work this is.												
1 st ☐ 2 nd ☐ ✓ 3 rd ☐ 4 th ☐ 5 th ☐ 6 th ☐												
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed Meihui Che..... Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ✓ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.												
Assignment Mark <table border="1"> <tr> <td>1st Marker' s Provisional mark</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2nd Marker' s/Moderator' s provisional mark</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Agreed Internal Mark:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>External Examiner' s mark (if relevant)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Final Mark</td> <td></td> </tr> </table>			1 st Marker' s Provisional mark		2 nd Marker' s/Moderator' s provisional mark		Agreed Internal Mark:		External Examiner' s mark (if relevant)		Final Mark	
1 st Marker' s Provisional mark												
2 nd Marker' s/Moderator' s provisional mark												
Agreed Internal Mark:												
External Examiner' s mark (if relevant)												
Final Mark												
NB. All marks are provisional until confirmed by the Final Examination Board.												
For completion by Marer 1 :												

Comments:	
Marker' s signature:	Date:
For completion by Marker 2/Moderator: Comments:	
Marker' s Signature:	Date:
AGREED INTERNAL MARK (where necessary): Comment on process on arriving at agreed mark:	
External Examiner' s comments (if relevant)	
External Examiner' s Signature:	Date:

漢字構形研究與「三書」說

正文字數：3137

一、前言

「六書」說是中國最早關於漢字構形的系統理論，在中國文字學中發揮著重要作用。但歷代學者對其存在的問題進行了許多討論，並在 20 世紀突破傳統「六書」說，建立出新的漢字構形理論，其中「三書」說影響較大。本文擬從漢字的靜態結構類型和動態構形方式兩個角度展開對「三書」說源流的考察，主要選擇唐蘭、陳夢家、裘錫圭的「三書」說闡述近代漢字構形理論的發展脈絡，並從比較文字學、古文字學和現代文字學三個層面理解「三書」說的現代發展狀況。

二、「三書」說的源流考察

「三書」說產生的背景主要有二：一是「六書」理論不足引發爭論不斷。由於其對漢字構形的分類界限模糊，從宋至今，多有「兼聲」「兼形」「兼意」等分類方法，如朱駿聲分為七類，其中一類是「會意形聲兼象形」；王筠分十三類，有一類是「指事兼形意事聲」。¹二是古器物文字材料的出土為構建新學說奠定基礎。「六書」所依據的材料為秦漢時期的小篆，而清末以來古文字材料被大量發現，基於商周時期漢字構形可糾正許慎對部分文字解說的錯誤，並提出新理論。下面擇取 20 世紀影響較大的三家「三書」說分別敘述。

（一）唐蘭「三書」說

¹ 唐蘭：《中國文字學》（上海：上海古籍出版社，2005 年），頁 60。

唐蘭先生在 1935 年提到自己創立的「三書」是「象形、會意、形聲」，並提出「形意聲是文字的三方面」²，用三書來分類就不會再混淆不清。此為「三書」理論的首創，具有破舊立新的積極作用。但裘錫圭先生指出其存在的錯誤有四點「把三書跟文字的形意聲三方面相比附；沒有給非圖畫文字類型的表意字留下位置；象形、象意的劃分意義不大；把假借排除在漢字基本類型之外」³，這成為目前學界主流的說法，故本文不再贅述。然而，近年有學者對此重新闡釋，陳英傑認為唐蘭先生的本義是「形符、意符、聲符是構成文字的三種符號」⁴；並且「三書」分類與文字分期相關，代表「文字演變的三個進程」⁵；另外，「形的分化、義的引申、音的假借」是唐蘭先生所認為的文字記錄語言的三種方法，⁶這解釋了「假借」沒被納入「三書」的原因。本文認為唐蘭「三書」說是對「六書」說的批判繼承，將「指事」「會意」合稱「象意」，並延續戴震「四體二用」說，不把「假借」視為造字法。雖有合理性，但不能囊括所有漢字。

（二）陳夢家「三書」說

陳夢家先生從文字記錄語言的過程角度，提出新「三書」即「象形、假借、形聲」⁷，修正了唐蘭「三書」說，並談到「假借字必須是文字的基本類型之一，它是文字與語言聯系的重要環節」⁸。此外，陳夢家先生認為中國文字的三個基本型式可以概括為「文、名、字」，「『文』是象形，『名』是音讀，『字』是形聲相益」⁹，這代表著文字演進的三階段，也反映出不同的「形音義」關係。其中「假借」也稱「聲假」，即假借字與原字只有聲音關聯而無意義關聯；形聲字由形符和音符組成，出現於聲假字之

2 唐蘭：《中國文字學》，頁 63。

3 裘錫圭：《文字學概要》（北京：商務印書館，2013 年），頁 109-110。

4 陳英傑：〈談唐蘭三書說研究中存在的幾個問題〉，《東嶽論叢》2018 年第 9 期，頁 27。

5 陳英傑：〈談唐蘭三書說研究中存在的幾個問題〉，頁 27。

6 陳英傑：〈談唐蘭三書說研究中存在的幾個問題〉，頁 28。

7 陳夢家：《殷墟卜辭綜述》（北京：中華書局，1988 年），頁 79。

8 陳夢家：《殷墟卜辭綜述》，頁 76。

9 陳夢家：《中國文字學》（北京：中華書局，2011 年），頁 184。

後。本文認為陳夢家先生將唐蘭「三書」說中表達不明確、思考不全面的地方重新進行歸納，重視漢字與語言動態磨合的過程，使漢字構形理論漸趨完善。

（三）裘錫圭「三書」說

裘錫圭先生基本認同陳夢家「三書」說，只認為「象形應該改為表意（指用意符造字）」¹⁰，這是按意符和音符的組合關係進行分類，即表意字稱為意符字，假借字稱為音符字，形聲字稱為意符音符字。因此，裘錫圭「三書」說使漢字中所有表意字都有它們的位置，但此分類不能概括全部漢字，因為「三書」說依據於漢字的本來構造，沒有涉及漢字的形體演變，如記號字、半記號字、變體表音字、合音字、兩聲字等少部分字不包括在內。本文認為裘錫圭先生使「三書」說概念更清晰具體，如「表意字」避免出現分辨不清的兼類；並從文字記錄語言的角度，肯定「假借」作為漢字構形方法的重要意義；由於字形記錄詞的音和義，用音符和意符進行漢字構形分類。這是對前兩位先生「三書」說的繼承與更新。

三、「三書」說的現代發展

從「六書」到「三書」，代表了漢字構形研究的進步。近年眾多學者提出了新「二書」「三書」「四書」乃至「十書」，漢字構形理論不斷推陳出新。因此，下面基於現代漢字研究的三個重點——比較文字學、古文字學和現代漢字學，對「三書」說展開進一步論述。

（一）「三書」說與比較文字學

¹⁰ 裘錫圭：《文字學概要》，頁 111。

周有光先生認為「『六書』和『三書』都能說明許多種文字的結構，不是只能說明漢字的結構。」¹¹即「三書」說具有普遍性。由此，可比較中國與西洋的「三書」說。西洋「三書」說雛形最早由 19 世紀法國學者商博良在《埃及語法》中提出。¹²1837 年經德國埃及學家萊普修斯修正，¹³最後 20 世紀初，由德國埃及學家埃爾曼首次明確將聖書體文字分為「詞符」（Wortzeichen）、「音符」（Phonetische Zeichen）、「所謂的限定符號」（Sogenannte Determinative）三類。¹⁴在保留德文原義的條件下，周有光先生把這三類稱作「意符」、「音符」、「定符」，命為「西洋三書說」。¹⁵裘錫圭「三書」說中的「表意」對應西洋「三書」說的「意符」，「假借」屬於「音符」，「形聲」一半（部首）表意，一半（聲旁）表音，是「意符」和「音符」的複合。「定符」近似漢字的部首，有的不是部首而是幫助記憶和區別意義的記號，¹⁶如表意字的點畫符號、形聲字的形旁等。

本文認為「三書」說之所以能適用於漢字以外的文字，是因為世界文字的演變過程有相似性。世界最古老的文字都起源於圖畫，例如埃及文字中「日」用圖畫「☉」表示，美索文字中畫個「𐎗」表示「山」。但由於形體有限，便借已有字形之音記錄不同的詞，即「假借」，例如埃及文字和美索文字「遇到一些不好畫或根本無法畫的意念，就在已有的字體中借用音同或音近的字體來代替，西方學者稱為 phonographs。」¹⁷但假借會引發音同義異的誤會，因此有時「附加一個表形義的字，叫作 determinative 或 classifier」¹⁸以便於辨別，這種字與中國「形聲字」相當。

11 周有光：《世界文字發展史》（上海：上海教育出版社，2018 年），頁 14。

12 Jean-Francois Champollion. Grammaire Egyptienne. Paris. Hardpress Publishing. 1836. P. 22.

13 王海利，王慶：〈國際比較視野下的新「三書」說〉，《文史哲》2014 年第 5 期，頁 78。

14 Adolf Erman. Agyptische Grammatik. Berlin. Kessinger Legacy Reprints. 1902. S. 6.

15 周有光：《世界文字發展史》，頁 13。

16 周有光：《世界文字發展史》，頁 14。

17 林尹：《文字學概說》（新北：正中書局，2012 年），頁 62。

18 林尹：《文字學概說》，頁 62。

中國三家「三書」說雖在第一個分類名稱上有不同，但都認為文字發展早期與圖畫密切相關，周有光先生指出「原始宗教都依靠圖畫字來記錄教義，沙巴文、東巴文、水書、甲骨文等，都是如此，馬亞字也一樣。」¹⁹這體現出文字出現的相同基礎是圖畫。後兩家「三書」說將「假借」列為第二階段，「與西方學者提出的『畫謎』（rebus）、『雙關』（pun）等概念，也具有大致相同的認識。」²⁰這反映出不同文字記錄語言時所存在的共性問題。三家「三書」說都將形聲字作為漢字發展的最後階段，而古埃及聖書文字、西亞楔形文字等向拼音文字方向發展，這是不同語言與文字系統磨合的結果，埃及和西亞語言是多音節的，借音混淆程度不嚴重，所以走向拼音化；漢語是單音節的，需添加形符以示類別，所以走向形聲化。

（二）「三書」說與古文字學、現代漢字學

許慎依據小篆提出「六書」，直至清末研究者仍沒有突破其桎梏，但隨著出土文獻大量被發現，以古文字為對象的新的構形理論層出不窮。另一方面，現代漢字經歷了簡化和規範化，這促使構形理論不斷補充和改進，所以漢字的構形研究需考慮漢字字形演變的分期。同時，從甲骨文至現代簡體字，漢字的基本特性不變，這為出現可概括各個歷史時期的漢字構形理論提供可能。

針對甲骨文字形結構，黃天樹先生把漢字分為「無聲符字」和「有聲符字」兩類，即以是否有聲符作為分類標準。由此甲骨文特有的字形結構都能被包括在內，如于省吾先生稱「𠩺」（𠩺）為「獨體形聲字」²¹，「𠩺」（千）為「附劃因聲指事字」²²，二者都可歸入「有聲符字」。另外，黃天樹先生認為此分類可概括各個歷史時期的字形結

19 周有光：《世界文字發展史》，頁 32。

20 王海利，王慶：〈國際比較視野下的新「三書」說〉，頁 80。

21 于省吾：《甲骨文字釋林》（北京：中華書局，1979 年），頁 435。

22 于省吾：《甲骨文字釋林》，頁 446。

構類型，²³這使原來不能納入「六書」或「三書」的文字構型得以有自己的位置。本文認為「二書」分類法雖只著眼於字形的靜態結構，但避免了「三書」說的不足。

在分析現代漢字結構方面，構形理論研究已深入到文字內部。李圃先生提出字素理論，總結出八種不同造字法，即獨素、合素、加素、更素、移位、省變、綴加、借形，²⁴這是從靜態和動態兩個角度認識音義相統一的最小的造字單位。王寧先生總結出十一種漢字構形模式，並認為「構件以不同的功能組合為全字從而體現構意」²⁵，這是從構件組合角度分析漢字的表意性質。另外，對不同時期漢字構形系統進行比較更能清楚漢字演變規律，因為漢字演變不是個體構件簡單加減，而是「由個體字符變化累積成整個系統變化」²⁶。現代漢字經歷了隸變楷化等過程，構形理據發生了一系列變化，²⁷這表明漢字構型辨析需考慮個體字形動態演變，且分類標準漸趨精細，「三書」說仍有繼續完善的空間。

四、結語

本文以「三書」說為研究對象，分別從其源流考察和現代發展兩個層面討論了漢字構形理論，結論可總結為以下兩點。

第一點，「三書」說可從字形靜態結構和字形動態變化兩個角度理解。唐蘭、陳夢家、裘錫圭三家「三書」說，都從文字記錄語言的功能出發，通過分析「形音義」關係來歸納漢字構型，並展現漢字構形的產生順序。其中對「假借」作為造字法的肯定、「象形」與「表意」概念的辨清體現出「三書」說革新的過程。另外，從古文字學與現代漢字學研究「三書」說，可發現漢字構形與漢字演變的密切關係。

23 黃天樹：〈論漢字結構之新框架〉，《南昌大學學報（社會科學版）》2009年第1期，頁131。

24 王婷婷：〈淺說漢字構形理論〉，《宿州教育學院學報》2013年第4期，頁79。

25 王寧：《漢字構形學講座》（上海：上海教育出版社，2002年），頁66。

26 王寧：〈論漢字構形系統的共時描寫與歷時比較〉，《燕趙學術》2008年第1期，頁7。

27 王寧：〈漢字構形理據與現代漢字部件拆分〉，《語文建設》1997年第3期，頁7。

第二點，「三書」說對世界文字具有普遍適用性。通過與「西洋三書說」比較，可見漢字和世界其他古文字構形方式的異同。共性在於起源圖畫，並都經歷了「假借」記詞的第二階段，但最終漢字選擇形聲化，埃及文字和美索文字則走向拼音化。這體現了語言和文字兩個系統之間的磨合，也說明文字構形與語言發展不可分割。

因此，「三書」說作為突破「六書」說的首要理論，在漢字構形研究中發揮了承前啓後的作用，並且隨著語言變遷、字形演變等，會在前人的基礎上繼續被改進。

參考文獻

（一）現代專書

- 1.于省吾：《甲骨文字釋林》，北京：中華書局，1979 年。
- 2.王寧：《漢字構形學講座》，上海：上海教育出版社，2002 年。
- 3.林尹：《文字學概說》，新北：正中書局，2012 年。
- 4.周有光：《世界文字發展史》，上海：上海教育出版社，2018 年。
- 5.陳夢家：《殷墟卜辭綜述》，北京：中華書局，1988 年。
- 6.陳夢家：《中國文字學》，北京：中華書局，2011 年。
- 7.唐蘭：《中國文字學》，上海：上海古籍出版社，2005 年。
- 8.裘錫圭：《文字學概要》，北京：商務印書館，2013 年。
- 9.Adolf Erman.Agyptische Grammatik.Berlin,Kessinger Legacy Reprints,1902.
- 10.Jean-Francois Champollion.Grammaire Egyptienne.Paris,Hardpress Publishing,1836.

（二）期刊論文

- 1.王寧：〈漢字構形理據與現代漢字部件拆分〉，《語文建設》1997 年第 3 期，頁 4-9。
- 2.王寧：〈論漢字構形系統的共時描寫與歷時比較〉，《燕趙學術》2008 年第 1 期，頁 1-8。
- 3.黃天樹：〈論漢字結構之新框架〉，《南昌大學學報（社會科學版）》2009 年第 1 期，頁 131-136。
- 4.王婷婷：〈淺說漢字構形理論〉，《宿州教育學院學報》2013 年第 4 期，頁 78-80。
- 5.王海利，王慶：〈國際比較視野下的新「三書」說〉，《文史哲》2014 年第 5 期，頁 70-81。
- 6.陳英傑：〈談唐蘭三書說研究中存在的幾個問題〉，《東嶽論叢》2018 年第 9 期，頁 23-30。